

ÖMHETENS SÅNG

Öranska Kulturföreningen, Iranska P.E.N.Center i exil, Bokförlaget Gilgamesh, tidskriften "AVA" och Karin Lentz arrangerar den sjunde årliga internationella poesifestivalen. Årets program hedrar den iranska poesins stora kvinnogestalt, Jaleh Esfahani.

Den iranska poesins vänner och medarbetare samlas från världens fyra hörn för att hedra Jaleh Esfahani sextioåriga strävande inom den iranska poesin.

*Lärkan tvingades fly
när daggen var grön
som skugga följde du lärkan
i sextio berusade år
och skrev om jordens oro
i sånger fyllda av ömhet*

Vårt program under tre dagar består av poesi-uppläsning, musik, sång och föreläsningar kring Jaleh Esfahanis poesi. Vi har bjudit in poeter från Brasilien, Chile, Danmark, Irak, Iran, Island, Libanon, Marocko, Oman och Sverige. Poesifestivalen äger rum i Skovgaards-salen, Malmö Museer.

Ali Aeineh
Iranska kulturföreningens ordförande
och
Iranska P.E.N. Center i exils rådgivare

سرود مهر

كانون فرهنگي ايرانيان همراه با انجمن قلم ايران در تبديد و نشر گيل گمش هفتمين جشنواره سايبانه شعر خود را در مالمو، سوئد برگزار مي کنند. برنامه امسال جشنواره جهاني شعر و بزرگداشت بانوي بزرگ شعر ايران، ژاله اصفهاني خواهد بود. دوستان و ياران بانوي بزرگ شعر ايران: جواد اسديان، اسماعيل خويي، منصور كوشان، اكبر گلرنگ، آريتا ساسانيان، فريدون شايان، م. ماني، گلمراد مرادي، ژيلا مساعد، مرتضا ميرآفتابي، زري مينوي، احمد نيك آذر و نيماد از چهار گوشه جهان گرد مي آيند تا نزديك به شست سال تلاش و كوشش او را در خدمتگزاري به ادبيات پوياي ايران سپاس دارند.

چكاوك كوچانده شده؛

ژاله سين؛

مستانه‌ي شست ساله

سايبه‌ي سالها.

سراينده چگاهمهاي دلتكي زمين

سرود مهر...

برنامه ما در سه روز، شامل سخنراني، شعرخواني، موسيقي، آواز و گفتگو پيرامون بزرگداشت خانم ژاله اصفهاني خواهد بود. همچنين با دعوت از چنددين شاعر از: برزيل، شيلي، دانمارك، ايسلند، عراق، عمان، لبنان، مراکش و سوئد، جشنواره جهاني شعر خواهيم داشت كه در موزه بزرگ مالمو، سوئد برگزار مي گردد.

با درود و سپاس

علی آيينه

ديبر كانون فرهنگي ايرانيان و

مشاور انجمن قلم ايران در تبديد

" الفكرة "

هذا التجاذب بين لغة ولغة، ثقافة وثقافة ثانية، يمنح تجربة الشاعر معني ولونا أعمق. كيف نقرأ الشعر السويدي ونسمعه؟ ثم كيف يقرأ الشاعر السويدي شعرنا العربي ويحسه؟ الترجمة إضافة عن بعد، لكن اللقاء معرفة.

في لقاء العام 2000 في مالمو نستضيف الشعر والشاعر، محققين بهما في المتحف الوطني بين جمهرة من قراء ومتوقفي الشعر، حيث لكل صوت صدهاء في الآخر، ولكل قصيدة عالمها وحيالها.

بعد إعدادنا لأنتولوجيا الشعر السويدي الحديث إكتشفنا كم هو مهم أن نكون على صلة واتصال مع الذين أحبوا شعرنا ونحن نقرأ لهم، وأن نقدم صورة لهذا الشعر ضمن عمل مشترك

للتبادل الثقافي بين دار جلامش للترجمة والنشر، والشعراء من سويديين ومهاجرين . أهلا بكم في مالمو، المدينة ذات الإسم المركب من المعدن والماء .

جيل حير







